PORTE PAGADO

Año VI Marzo 1.° de 1924 Núm. 117

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Los 232 jóvenes libertadores de Samaria. — Inauguración del local de la Unión C. de Jóvenes de Colonia Valdense. — Alocución a los jóvenes. — Página infantil. — Iglesias necesitadas de Europa Central. — Cartilla de Protección a la infancia. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado» de Risso & Ayala—San José 938.—MONTEVIDEO

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz - J. Pedro Oronoz.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron. pastor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

SUSCRIPCIONES PAGAS
Uruguay 1924

Constancia D. de Cairus, Guichón; Juan E. Perrachon y Enrique Negrín, Est.; Pablo Gilles, Adolfo Jourdan, Manuel Allío, Umberto Ricca, Adolfo Peyronel y Santiago Gonnet, C. V.; M. D. Dalmas, Manuel Domínguez, Felipe M. Gardiol, Emilio Brozia, J. D. Bonjour, David Geymonat, David Muris, J. P. Salomón y David Malan, Tar.; Alejo Garrou, Rincón.

SE VENDE una chacra de 26 hectáreas y 1/2 (o sean 36 . . . . .), ubicada en el centro de Colonia Valdense, sucesión de Timoteo Gonnet, terreno apropiado para toda clase de sementeras y plantaciones de árboles, agua dulce y permanente, varias hectáreas de monte, frutales, álamos, sauces, etc. Tratar personalmente o por carta con Emilio Gonnet, Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central, Rep. Argentina.

1.° y 15 Marzo-1.° Abril.

CONDICIONES DE SUSCRICION

Por un año: $ 2.50 o|u, $ 6.00 m|n. (1)
Id. un semestre: $ 1.25 o|u. $ 3.00 m|n.
Id. un trimestre: 0.65 o|u, $ 1.60 m|n.

Nota: Pastores, ministros evangélicos: la mitad de estos precios.

Los suscriptores anuales que abonen su cuota antes del 1.° de marzo del año 1924, gozarán del siguiente descuento:
Uruguay, $ 2.25 en lugar de $ 2.50.
Argentina, $ 5.50 en lugar de $ 6 m|n.

Año VI Marzo 1.º de 1924 Núm. 117

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n. (1)
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

(1) A los que abonan su anualidad antes del 1.º de marzo se les cobrará solamente

$ 2.25 o/u. $ 5.50 m/n.

N. B. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, **o** por el correo, **de una de las siguientes maneras: en** dinero (valor declarado), **por** giro postal **o** bancario. **Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.**

LOS 232 JÓVENES LIBERTADORES DE SAMARIA

Alocución a los jóvenes de las Uniones Cristianas reunidas en Congreso en Colonia Valdense.

(1 Reyes 20/14).

La hermosa y fuerte ciudad de Samaria, capital del reino de Israel, estaba sitiada por las tropas del rey de Siria, Ben-adad. Lo acompañaban 32 reyes, sus vasallos.

Ben-adad envía en seguida mensajeros al rey de Israel, Acab, diciéndole: "Tu plata y tu oro es mío y tus mujeres y tus hijos hermosos, son míos." Acab, para evitar los horrores de un largo sitio, cede a estas exigencias y contesta: "Como tú dices, rey señor mío, yo soy tuyo y todo lo que tengo." El rey de Siria, viendo que Acab cedía tan fácilmente y adivinando en él mucho miedo, agrava sus exigencias y le manda decir: "Mañana enviaré a ti mis siervos, los cuales escudriñarán tu casa y las casas de tus siervos y tomarán con sus manos y llevarán todo lo precioso que tuvieres." Era la amenaza de un verdadero saqueo para la pobre ciudad.

Acab, perplejo, busca consejo ante los ancianos del pueblo. Estos hombres audaces y viejos patriotas, llenos de indignación, le dicen: "No obedezcas a Ben-adad y no hagas lo que te pide." El rey de Israel contesta que no acepta. Ben-adad se pone furioso y ordena el ataque general de la ciudad. En este momento crítico un profeta se acerca y dice a Acab: "Jehová te entregará hoy esta multitud por mano de los criados de los

príncipes de las provincias.'' Hecha la enumeración de ellos, resultan 232 jóvenes. A las 12 de ese mismo día las puertas de Samaria se abren para dejar salir a los 232 seguidos de cerca por los guerreros del ejército de Israel. El enemigo sufre una derrota terrible. Ben-adad y los 32 reyes que estaban borrachos en las tiendas, tienen apenas tiempo de huir a caballo.

Esos 232 libertadores de Samaria nos ofrecen la ocasión de hacer tres observaciones útiles para los socios de nuestras Uniones Cristianas y para los jóvenes en general.

I

Son muchachos ''de la provincia'', es decir, del campo

¿Por qué no fueron elegidos muchachos de Samaria? La capital del reino de Israel era una ciudad muy corrompida. La impía Jezabel reinaba y este detalle es suficiente para hacernos comprender su estado de corrupción. Las mismas ceremonias religiosas eran acompañadas por orgías, bailes obscenos y una verdadera prostitución. Creemos que el vicio había hecho sus víctimas, como siempre, especialmente entre la juventud.

Los muchachos del campo, por el hecho de vivir lejos de los grandes centros de infección moral, y por estar en contacto directo con la naturaleza, eran más sanos de cuerpo y de espíritu, y, por consiguiente, más fuertes. A ellos, pues, es confiada la tarea más difícil de lanzarse los primeros al combate.

Los jóvenes de nuestras Uniones Cristianas tendrán que reflexionar en esto y en vez de envidiar a los que viven en la ciudad, deberían sentirse agradecidos y muy orgullosos de vivir en el campo, donde es más fácil adorar a Dios, amarlo y cumplir con los deberes cristianos. Allí, en el campo, es donde se puede más fácilmente hacer provisión de energías y de santos entusiasmos y de altos ideales!

II

Los 232 jóvenes son valientes y sin miedo del enemigo

Los anima un fuerte y noble sentimiento: el amor de patria. No se levantan en armas por ambiciones personales, por fines interesados y egoístas, sino con el objeto de librar la capital del país de los enemigos. Este generoso deseo les infunde valor y arrojo irresistibles.

Además, el enemigo no les inspira ningún miedo. ¿Por qué temerle? ¿No está ya vencido antes de que empiece el combate? Ben-adad y los 32 reyes están borrachos en las tiendas. Si los jefes están ebrios, ¿qué disciplina puede reinar en el ejército? Los 232 jóvenes llenos de puro entusiasmo tienen una tarea fácil y pronto han derrotado a sus adversarios.

Necesitamos, en nuestras Uniones Cristianas, jóvenes firmes, resueltos, decididos, llenos de ver-

dadero entusiasmo para el triunfo del bien; jóvenes que no tengan miedo de las burlas, de ser ridiculizados y de la oposición, sino que sigan siempre adelante, sin dejarse nunca desviar ni desanimar, confiando en la victoria final de la causa por la cual combaten.

III

Los 232 libertadores de Samaria **son unidos.** Persiguen un solo objeto: la liberación de la ciudad. Todos cooperan para el triunfo de esa noble causa. No hay, entre ellos, ninguna nota discordante. Son como un solo hombre.

Observemos la importancia de la unión en todo lo que hagamos. Si trabajamos aisladamente, haremos poco. Si trabajamos unidos podemos tener una actividad intensa y muy eficaz. De ahí la necesidad de agruparnos en Uniones Cristianas locales y de agrupar las Uniones entre ellas en Federación, para que puedan ejercer una acción concertada, inteligente y enérgica.

¡Somos tan poco numerosos, dicen a veces los socios de las Uniones Cristianas, no podemos hacer nada! Nuestras filas se reducen en lugar de aumentar.

¡No se desanimen, estimados jóvenes! Pocos jóvenes con pureza de propósitos, bien decididos y unidos, valen más que muchos mal inspirados, indecisos y desunidos.

Gedeón, elegido general para combatir a los Madianitas, convoca a los guerreros sobre el collado de More. Se reunen allí 32,000 hombres. ¡Qué hermoso ejército! Sin embargo, el general se asusta de ese número tan elevado. Lanza esta proclama: "El que teme y se estremece, madrugue y vuélvase desde el monte de Galaad." 22,000 se levantan y se van. Son los cobardes que huyen el combate. El ejército tiene todo a ganar con perderlos. Los que quedan son demasiado numerosos todavía. Sometidos a una prueba, 300 tan sólo son elegidos, y es con ellos que Gedeón marcha contra el enemigo y lo derrota.

Mediten los socios de nuestras Uniones Cristianas sobre esto. Más vale calidad que cantidad. Un hombre que tiene a Dios a su lado, es mayoría siempre!

E. T.

INAUGURACION DEL LOCAL DE LA UNION C. DE JÓVENES DE COLONIA VALDENSE

Con verdadero placer consignamos la noticia de que el día 24 de febrero último, los jóvenes unionistas de Colonia Valdense, vieron cristalizados en verdad tangible sus vehementes anhelos, con la inauguración de su hermoso local social.

A las 15 horas del día indicado, se congregaron para acompañar a la Unión Cristiana, no tan sólo los invitados para el acto inaugural, sino un numeroso público de la localidad y sus alrededores, así como otros venidos de otras zonas

del Departamento y del exterior, debido a que, después de la inauguración del local de la referencia, debía constituirse y sesionar en el mismo, según lo dispuesto al respecto, el Congreso de las Uniones C. de Jóvenes Valdenses que forman Federación.

Alrededor de 400 personas siguieron durante tres horas consecutivas el desarrollo del interesante programa de inauguración que se desarrolló.

El venerable y venerado pastor, como muy acertadamente lo calificó uno de los oradores, el señor Pascual Venturino, dirigió el culto de inauguración, tomando como tema de su meditación "el joven Daniel ante la corte del rey de Babilonia", y habló con la calma y persuasión que le caracterizan, sobre el **carácter**, condición necesaria para el joven, e insistió sobre la formación de hombres de carácter para conseguir victorias en el mundo.

El Presidente de la Unión Cristiana le siguió en el uso de la palabra, declarando solemnemente inaugurado el local de la Sociedad, la casa de la juventud, e hizo una reseña histórica de la Unión Cristiana de Jóvenes de C. V. durante 30 años, la que fué fundada en 1891 por iniciativa del señor Luis Jourdán, y tuvo que soportar durante ese lapso de tiempo diversos contratiempos y reveses, pero ve hoy colmadas sus legítimas aspiraciones con la inauguración del amplio y cómodo local que será su sede.

Hizo notar que el trabajo de los unionistas no debería limitarse al que podrán realizar en su salón social, sino que debían extender sus actividades fuera, haciéndose misioneros, para consolidarse siempre más como tales y como cristianos.

El señor Santiago Pontet, con su jovialidad habitual, trajo los saludos y felicitaciones de la Comisión de la Federación de las Uniones Cristianas Valdenses y formuló votos por el grogreso creciente de la Unión de C. Valdense, que está hoy de fiesta.

El representante de la Federación Sudamericana de las Asociaciones C. de Jóvenes, señor Emmanuel Galland, con bien meditadas y convincentes palabras, hizo resaltar la importancia del acto que se celebraba y felicitó a la juventud por su triunfo, augurándole toda clase de adelantos morales y espirituales, mucho más importantes que los materiales.

Tomó la palabra el señor Arnoldo Richter, quien acababa de donar a la Unión un hermoso cuadro para adornar el salón que se inaugura y trajo las felicitaciones y saludos de la Congregación vecina de C. Suiza, de la que es pastor. El señor Richter se alegra con la juventud por el importante páso dado en la senda del progreso.

Vimos después al señor Pascual Venturino, quien, en representación de las Asociaciones Cristianas de su país, Chile, anima a los jóvenes a continuar en el trabajo emprendido, seguro de que serán una fuerza moral y espiritual pa-

ra el triunfo de la causa santa de la difusión del Evangelio.

No podemos menos que recordar las palabras del señor J. Oscar Griot, el que, con la verbosidad que lo caracteriza, exteriorizó sus sentimientos acerca de Colonia Valdense, y de la juventud que constituye su porvenir, diciendo con convicción, que los valdenses debían esmerarse en ser ejemplos en todas las esferas de las actividades humanas.

El señor Augusto B. Revel pronunció un conceptuoso discurso que publicamos a continuación de esta reseña.

El señor Lévy Tron trae el saludo de la Congregación de Villa Iris, de la que es conductor, felicita a los jóvenes de Colonia Valdense y da un buen testimonio de la juventud de la Iglesia de allí, que se hizo cargo de los cultos a celebrarse durante su ausencia.

En representación de la Asociación C. de Jóvenes de Buenos Aires habló luego el señor Benson A. Prichard, quien, como Secretario que fué de esta Unión, durante cuatro años, recordó los trabajos realizados durante esos años y especialmente las excursiones que, bajo su dirección, efectuaron los jóvenes a su cargo, a Buenos Aires.

El pastor señor Enrique Pascal, felicita efusivamente a la juventud por la construcción de su local y manifiesta que Colonia Valdense debía ser siempre ejemplo para los demás grupos diseminados, por ser el corazón de la población valdense de estas regiones. Hizo votos por el engrandecimiento de la obra de las Uniones Cristianas de Jóvenes.

Le siguió en el uso de la palabra el pastor de Colonia Cosmopolita, señor E. Beux, diciendo que era absolutamente necesario que se establecieran más estrechas e íntimas relaciones entre las Uniones Cristianas y que los encargados de la dirección de la obra entre la juventud, visitaran más a menudo a las Uniones Confederadas.

El coro de jóvenes de la Unión de C. Valdense, magistralmente dirigido por el señor Emilio Roland, cantó durante el simpático acto realizado varios himnos apropiados que merecieron los aplausos del numeroso público que los oyó.

Se concluyó el acto con un discurso de clausura del señor Ernesto Tron, exhortando a los jóvenes de la Unión que inauguró su salón, a reflexionar mucho sobre la responsabilidad que contrae con ello, responsabilidad que hace extensiva a toda la congregación, en su carácter de pastor de la misma, y termina con una ferviente oración que fué seguida por la Doxología.

El recuerdo de la inauguración del local de la U. C. de J. de C. Valdense quedará grabado en la memoria de todos los que tuvieron la buena oportunidad de asistir a ella, y no se borrará por mucho tiempo la excelente impresión que el simpático acto dejó en la mente de todos.

Juan P. Gonnet.

ALOCUCIÓN A LOS JÓVENES

Estamos seguros de ofrecer una nota grata a los lectores de **Mensajero Valdense,** publicando el conceptuoso y muy inspirado discurso que el señor Augusto Revel pronunció en ocasión de la inauguración del local de la Unión Cristiana de Colonia Valdense. — **Nota de la Redacción.**

Como no traigo los saludos de nadie, sino los míos únicamente, voy a relatar un suceso de mi vida.

No ha mucho tiempo un joven estudiante, hijo de padres evangélicos, me escribió por ciertos asuntos particulares — que no es del caso mencionar en este momento — y al propio tiempo me confesaba que, por divergencias de ideas con sus padres, tocante a los principios del Evangelio, se veía distanciado de ellos.

Me sorprendió la carta, y me dolió la confesión.

Después de contestarle con respecto al asunto motivo de la carta, aproveché la oportunidad que, sin duda impensadamente, me ofrecía ese joven, para exponerle con toda sencillez y sinceridad mi convicción bien definida con respecto a la esencia e influencia del Evangelio, convicción que me permito referir en este acto sin pretensión de que sea una novedad ni una hazaña, pues no desconozco que centenares y miles de creyentes la han tenido antes que yo. En efecto: estos días no más, leyendo la interesantísima y conmovedora biografía de esa alma tan selecta y tan superior que fué Renée de Benoit, he visto que ella, antes de los veinte años, ya había llegado a la misma convicción, convicción que ella expresaba en una carta a su padre, en los siguientes términos: "**la vida cristiana es la única verdaderamente feliz y alegre.**"

Escribí, pues, al referido joven que lamentaba grandemente el distanciamiento con sus padres, por la causa indicada, la que yo considero de primordial y capital importancia para la vida de todo hombre en este mundo, y le expresaba mi convicción al respecto con las siguientes palabras: "Si bien es cierto que hay—lo que no dejo de reconocer — en la Biblia, varios puntos difíciles de comprender, varios puntos difíciles de explicar, y hay también varios puntos que parecen reñidos con mi razón, hay, en cambio, en ella, centenares y miles de puntos, de conceptos y enseñanzas perfectamente explicables, y también perfectamente adaptables a todas y cada una en particular de las variadísimas circunstancias de la vida en toda la esfera de la actividad humana", y agregaba: "Estoy plenamente convencido que todo hombre y toda mujer que adapte, que ajuste perfectamente sus actos todos, sus pensamientos, sus ideales a tales preceptos y enseñanzas tan clara y comprensibles, será siempre, siempre, siempre en todas partes **superior** a los que lo rodean y no ajustan de igual modo su vida.

Sí, los preceptos y las enseñanzas bien claras y comprensibles que se hallan en toda la Biblia, por centenares y miles, seguidos — sin detenerse demasiado en los puntos que no se comprenden ni explican fácilmente — seguidos con escrupulosidad, practicados con acendrado amor, de tal modo que constituyan el ideal que gobierna toda la vida — pensamientos, propósitos y actos—de una persona, llegan a formar de esa persona un ser tan bien preparado, tan bien capacitado para aprovechar esta vida para sí y para los demás como ningún otro sistema filosófico o teoría pueden hacerlo.

Y así tiene que ser. Los principios y la doctrina de Cristo se elevan cada día más y más sobre todas las demás teorías, doctrinas y filosofías; y, de idéntico modo, quien se forja y cultiva el **ideal** del Cristianismo en toda su pureza y sencillez, tiene forzosamente que elevarse, elevarse sobre todos los que lo rodean, cuanto más se deje guiar por ese ideal.

Sea ese el ideal de todos y cada uno de los jóvenes que concurran a este hermoso, atrayente y confortable local a instruirse y a divertirse, y a aprender a disfrutar en forma real y verdadera de la vida; háganse aquí hombres y mujeres íntegros, de carácter, hombres y mujeres superiores, como lo fueron esos héroes de los Alpes Valdenses, héroes que nos han hecho herederos de un legado verdaderamente inestimable por lo grande y maravilloso que es.

Recojamos con honor ese legado y despleguemos bien alta la bandera de la fe cristiana, de la verdadera vida cristiana que ellos han desplegado y aprendamos a mantenerla como ellos, **enhiesta siempre, incólume siempre, como han sabido mantenerla**, y que la brisa bonancible que sopla en sus pliegues en los momentos actuales, la haga flamear con idéntica lozanía, con idéntico fulgor, como lo hicieron los vientos huracanados de aquellos homéricos días en que se mantenía desplegada, regada con la sangre de hombres y mujeres, ancianos y niños, cuyos heroicos actos asombraron y asombran aún al mundo a través de la historia.

Que esos actos tan sublimes, que no somos llamados a realizar hoy, vigoricen e intensifiquen nuestra vida espiritual y moral, y nos arrastren a recoger con honor el legado que nos han hecho y transmitirlo inmaculado y con igual refulgencia, esplendor y admiración a las nuevas generaciones!!

PÁGINA INFANTIL

La mariposa

(Leyenda japonesa)

Hace muchos años vivía en el Japón un pobre pescador, que poseía como únicos bienes una vieja barca y una red medio rota. Aquel hombre, viudo, tenía una hijita

encantadora, llamada Isapé, que le rodeaba de afecto y de cuidados.

Un día en que Isapé se trasladó a la orilla del mar para esperar allí a su padre y embarcarse con él, se encontró a unos niños que acababan de cazar una espléndida mariposa y se disponían a traspasarle el cuerpecito con un largo alfiler. Apiadada del hermoso insecto, Isapé les habló así:

—¿Por qué vais a darle muerte? ¿Qué os ha hecho esa pobre mariposa? ¿No os da pena pensar que vais a privarla de la vida, que es ya más que privarla de la libertad, simplemente porque ha tenido la desgracia de caer en vuestras manos?

—¡Sigue tu camino y déjanos en paz!— le contestó uno de los muchachos.

Pero Isapé insistió:

—No he de seguir mientras no consintáis en dar libertad a esa pobre mariposa. Yo os lo ruego: no seáis crueles. Y, mirad: si accedéis a mi ruego, os daré esta porción de arroz y este pescado salado que me llevaba para el almuerzo.

El apetito de los muchachos, despertado por la brisa marina, se hizo sentir al producirse esta oferta. La aceptaron, diéronle a Isapé la mariposa, y la niña devolvió al insecto la perdida libertad. En seguida corrió a la orilla, donde su padre la aguardaba ya, y se embarcó. La vieja lancha hízose al mar para comenzar la pesca.

Como cerca de la costa no encontrase nada, el pescador se lanzó más afuera y así navegó varias horas. De pronto el cielo comenzó a cargarse rápidamente de nubarrones. El pescador, barruntando la tempestad, puso proa a la costa, pero poco después estalló uno de esos temibles tifones tan frecuentes en el mar del Japón, y, a pesar de los esfuerzos de padre e hija, la vela de la embarcación se desgarró bien pronto, y momentos después desapareció por completo. La lancha quedó así a merced de la tempestad. Su pérdida pareció inevitable...

De pronto Isapé advirtió que pegada al mástil de la embarcación estaba una mariposa. A pesar del terror que sentía en aquellos instantes, la presencia del insecto le llamó la atención. La observó, pues, y pronto se convenció de que era una mariposa completamente igual a la que horas antes devolviera la libertad. Júzguese la sorpresa de la niña cuando, de pronto, vió que las alas de la mariposa empezaban a agrandarse, a agrandarse, hasta constituir dos velas magníficas y de resistencia tan extraordinaria que nada podía contra ellas el viento.

El pescador, que tampoco salía de su asombro, y que veía en aquello algo providencial, comprendió que, teniendo ya la ayuda de aquella extraña vela, su barca podía maniobrar. Puso, pues, la proa a la costa. Y como un rato después la tempestad comenzó a amainar, pudo llegar con fortuna a una zona tranquila. Echó entonces la red, y al cabo de media hora obtuvo una pesca copiosísima y de las variedades más caras de

peces. Jamás había tenido tanta fortuna.

La mariposa que en el momento oportuno había cerrado las alas al viento, las abrió una vez que la embarcación estuvo tan llena de pescado como lo permitía su capacidad, y así el buen hombre y su hija llegaron a la orilla contentísimos con aquella carga, y sobre todo muy dichosos de haber escapado tan bien a las furias del temporal. Ocurrió, sin embargo, algo extraño: a medida que la barca se acercaba a la orilla, las alas de la mariposa fueron achicándose, de modo que al tocar la embarcación en la playa, el insecto había recobrado su tamaño natural.

Dirigiéndose en ese momento a Isapé, que la contemplaba atónita, le dijo:

—Soy la misma mariposa a quien salvaste de la muerte. He querido recompensar tu buen corazón ayudándoos en el difícil trance en que os habéis visto Sigue siendo buena y serás también dichosa.

Tras lo cual el policromo insecto emprendió el vuelo, a tiempo que el pescador, que había oído también las palabras de la mariposa, daba a su hijita un beso que exteriorizaba su agradecimiento por la buena acción tan oportunamente recompensada.

Educación de los niños

(Cómo se ayuda a los niños a no decir la verdad)

Pequeñas escenas familiares, muy comunes. Podemos reconstruirlas sin dificultad. Llamaremos a nuestro protagonista Tonino.

I. 3 años. Tonino ha comido una rebanada de pan con dulce, pintándose toda la cara y la nariz.

—¡Mamita, dame todavía!

—No, mi tesoro.

—¡Todavía, dame otra!

—¡Te hará daño! ¿No comiste, acaso, bastante?

—¡No, todavía, dame todavía!!

—¡Sé bueno, querido! Y después... mira (la mamá hace de cuenta que mira en el aparador). ¡No, no hay más! ¡El gatito se lo llevó todo! ¡Oh, qué picaro gatito que se comió todo el dulce de Tonino! El niño reflexiona, calla un instante, chupándose el dedo. Pero no, la historia no lo convence. Tonino empieza a gritar hasta que vence. La mamá saca el tarro de dulce y Tonino saborea su dulce y su triunfo. Tonino se instruye.

II. Ocho días después.

—¡Pícaro Tonino que ha revuelto todo mi costurero! ¡Ah, Tonino que me enredó todos los carreteles!

—¡Tonino no los tocó! ¡Tonino no! ¡El gatito los ha tocado!

—¡Ah, pequeño bribón! ¡Ah, mi tesoro, ven acá con tu mamá!

Y la madre, conmovida con la malicia de su inteligentísimo pequeño, lo devora a besos!...

Al día siguiente, con la vecina:

—¡Figúrese, mi amiga, que este pequeñuelo, — no lo digo porque es mi hijo, — pero es tan inteligente y malicioso! Por ejemplo, ayer había puesto mi costurero sobre la mesa..., etc., etc.

Tonino no parece escuchar, pero oye todo. Continúa instruyéndose.

III. Siete años.

Es el sábado de tarde. Tonino está en su camita, debería dormir. Los padres hablan en voz baja. Entonces está decidido: ¿Vamos al biógrafo? Sí, está bien. ¿Llevamos con nosotros al chico? No, creo que eso no es bueno para él. Lo dejaremos con la vecina. ¡Pero se va a enojar! Pero no... ¡Y después no lo profetices ya!

Domingo, de tarde. La mamá está vestida. Tonino la mira mientras se pone el sombrero.

—¡Sales, mamita!

—¡Sí, mi tesoro!

—¡Llévame contigo!

—¡No, chiquito, hoy no es posible!

—¿Y por qué no?

—Porque vamos a visitar al viejecito X, y tú te fastidiarías tanto allí!

—¡No es cierto! No vas a hacer ninguna visita. He oído todo. Quiero ir con ustedes.

—¡Bueno, ve a tomar la gorra, pequeño dominador, es preciso siempre hacer lo que quiere!...

IV. Nueve años. El padre y la madre están en la ventana. Tonino en un rincón.

—¡Ah, mira allá a Sartini que viene para acá!

—¡Es cierto, es él!

—¡Seguro que viene para esa famosa recomendación! Mira... voy a un rincón de la otra pieza. Dirás a ese fastidioso que he salido.

(Entra el amigo Sartini).

—Buen día, señor Sartini. ¡Cómo es amable usted de habernos visitado! ¡Cuando pienso que mi esposo deseaba tanto verlo! Salió en este momento para el correo... ¡Quién sabe cuándo volverá!... ¿Qué puedo ofrecerle?, etc. etc. Tonino en su rincón, abre grandes ojos. Escucha... reflexiona... y admira...

V. 11 años. Tonino está suspirando sobre su cuaderno de deberes.

—Hijo, necesito que vayas en seguida a llevar esta carta.

Tonino, felicísimo, deja el problema y después temeroso, dice:

—Pero... ¿y mi problema?... Si no lo acabo, ¿qué dirá el maestro?

—¡Bah!... por una vez dirás que lo olvidaste en casa o que estuviste enfermo... Te daré una carta, explicando al maestro que no estabas bien de salud...

VI. Domingo, de mañana. Tonino repite en alta voz, por toda la casa, un verso del Nuevo Testamento, que está estudiando para la escuela dominical: "Que vuestro sí, sea sí; vuestro no, no. Que vuestro sí, sea sí; vuestro no, no"...

—¡Pero hijo, acaba de una vez! Me rompes la cabeza con tu lección.

VII. 13 años. El padre grita a Tonino. La madre, compasiva, trata de arreglar las cosas.

—Dí un poco, ¿de dónde vienes tan tarde?

—Vengo del oficio postal; me hicieron esperar!

—¡Ah, sí! ¡A mí no me vas a engañar! Pero, yo sabré hacerte

andar derecho, hijo mío. Tú estuviste con ese canalla de Arturo, con quien te prohibí te juntaras. ¿Por quién me tomas? ¿Quién te enseñó a mentir así?..

Tonino insolente.—Vosotros... Quienes para...

El padre cierra la boca de Tonino con una bofetada.

La evolución educativa sigue; pero desde hoy Tonino puede decir que está bien preparado para la vida social, que consiste demasiado en un tejido de mentiras...

(Imitado de un libro de "La Cause").

IGLESIAS NECESITADAS DE EUROPA CENTRAL

El señor E. Galland, Secretario de la Federación Estudiantil Sudamericana, nos avisa que ha sido enviado por él mismo un cheque de 267.75 francos suizos, al señor Adolfo Keller, Presidente del Comité de Socorros a las Iglesias necesitadas en Zurigo. Esta suma corresponde a $ 60 o|u, monto de la suscripción voluntaria abierta en las columnas de **"Mensajero Valdense"**.

Agradecemos sentidamente a todas las personas que han dado su contribución para esa obra de verdadera beneficencia.

E. T.

CARTILLA DE PROTECCIÓN A LA INFANCIA

(Continuación)

Las indigestiones y gastro-enteritis resultan casi siempre de una alimentación defectuosa y se observan sobre todo, en el verano. Es raro observarlas en los niños criados solamente a pecho; son muy comunes en los niños alimentados artificialmente. Si se quiere evitarlas se empleará la leche de vaca, con preferencia a cualquier otro alimento y en la forma indicada en el capítulo: "Alimentación Artificial". Durante el verano, se disminuirá un poco la ración en los días de mucho calor.

Las bronquitis, pulmonías y bronconeumonías son comunes en el invierno y resultan, casi siempre, de enfriamientos sufridos por el niño. Se evitaría, por lo tanto, cuidando que el niño ande bien abrigado; que no pase bruscamente de un lugar caliente a otro frío; que no permanezca sentado mucho rato al aire libre o sobre un asiento frío. No hay que descuidar el más pequeño resfrío, que puede ser el origen de otra enfermedad más grave. Cuando el niño se resfríe y tosa no se le dejará salir de la habitación y aun mismo se le pondrá en cama, llamándose al médico.

Las enfermedades infecciosas como ser el sarampión, la escarlatina, la difteria, la tos convulsa, se evitarán, en parte, impidiendo que el niño vaya a casas donde existan

enfermos de esa clase. En caso de que alguna de esas enfermedades se declarara en el niño, póngase a éste bajo asistencia médica.

La fiebre tifoidea se evita casi seguramente, no empleando sino agua de Santa Lucía o agua hervida y haciendo cocer bien la leche, las verduras y ensaladas.

Las lombrices existen raramente antes de los 2 años; no resultan de comer dulces o golosinas, sino alimentos o frutas crudas y de jugar en la tierra. Siempre debe recurrirse al médico, para que trate esa enfermedad a veces tan incómoda.

La salida de los dientes no produce en general, más que leves trastornos. Es muy común atribuir a ella todas las alteraciones que presenta el niño en esa época, sin que nada tenga que ver. En esos casos, el médico podrá comprobar la verdadera naturaleza de los síntomas observados y aconsejar el tratamiento más conveniente.

Las moscas sirven para la trasmisión de muchas enfermedades; de donde la conveniencia de que la cama del niño tenga su mosquitero. También deben ponerse al abrigo de las moscas los alimentos, las mamaderas, los platos, etc.

Los remedios

Debe darse al niño el menor número de remedios posible. Es mejor evitar las enfermedades que tener que curarlas. La mayor parte de las enfermedades del niño se evitan con simples cuidados higiénicos y aún mismo se curan sin necesidad de remedios.

Es conveniente no dar ningún remedio sino por indicación médica y no hacer caso de las opiniones de personas ignorantes, aunque bien intencionadas.

No hay que abusar de los purgantes. Es común purgar al niño en cuanto presenta el menor trastorno, aunque sea prevocado por las causas más diversas. Es preciso saber que el purgante puede hacer mucho mal, en ciertos casos.

Cataplasmas. Se usan generalmente las de harina de lino, que se hacen con esta harina y un poco de agua, haciéndolas cocer hasta que se forme una pasta un poco espesa. Luego se extiende esta papilla sobre un trozo de paño limpio y se envuelve bien. Antes de aplicarla hay que fijarse no esté muy caliente, pues a veces se producen graves quemaduras. Conviene vigilar la cataplasma de rato en rato, sobre todo si el niño llora o está agitado, lo que indica un grado de calor excesivo. La cataplasma no debe producir más que un enrojecimiento suave y pasajero de la piel.

En algunos casos hay que emplear cataplasmas sinapismadas; éstas se preparan del mismo modo que la anterior, pero tomando una parte de harina de mostaza y tres partes de harina de lino. No deben dejarse más de 5 o 10 minutos.

Baños. Los baños calientes, a 36° o 38°, son muy útiles en caso de fiebre o convulsiones. Su duración será de 5 a 15 minutos. Después del baño se envuelve al niño con la toalla y una frazada, se le ponen porrones calientes y se le da a beber una infusión caliente.

Los baños fríos, a 28° o 30°, no se dan sino bajo indicación médica y su duración será menor, de 3 a 5

minutos. Al sacarlo del baño se le prestarán al niño los mismos cuidados que se indican en el párrafo anterior.

Cuando se da el baño y si el tiempo es frío, conviene cerrar antes la pieza y calentarla.

Lavajes intestinales. Lo mejor es darlos con una bombita toda de goma, que no lastima el intestino y emplear agua hervida tibia. La cantidad de agua variará con la edad, pero no conviene pasar de un litro. También pueden darse con irrigador, para lo cual se necesita una pequeña sonda de goma, que se unta con aceite o vaselina antes de introducirla en el intestino. El irrigador no debe ponerse nunca a una altura mayor de un metro.

No debe abusarse de los lavajes, pues se expone al niño a trastornos de importancia.

Envolturas húmedas. Se toma una toalla y se sumerge en un recipiente con agua; luego se escurre bien, se dobla en varias partes y se enrolla alrededor de la caja del cuerpo; por encima se aplica un impermeable y una frazada. Se puede dejar puesta varios días.

(Continuará)

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Hállanse enfermas la señora esposa de don Bartolo Armand Ugón, la señorita María L. Chambon y el joven Daniel Berton. A todos deseamos una pronta mejoría.

—El hijito menor de los esposos Geymonat-Rebufat, sufrió un accidente que hubiera podido ser muy grave. Felizmente el niño sigue mejorado y en vías de un franco restablecimiento. Nos alegramos mucho de su mejoría.

—Nos visitan los pastores Beux, Lévy Tron y Pascal, señoras A. de Pascal y Prichard, señores Galland, Venturini, Rével, Prichard y el diputado señor Oscar Griot, acompañado de sus hijos.

—Las escuelas dominicales comenzarán el primer domingo de marzo. Recordamos a los padres que envíen a sus hijos desde el primer domingo, a la escuela dominical, pues así se hace un buen trabajo. Acostumbremos a nuestros hijos a cumplir con su deber escolar desde el primer día de clase.

—El Liceo de esta colonia abrirá su curso escolar el 10 de marzo.

—El Curso del Hogar de esta localidad recuerda a todas las niñas de 15 años. que el primer deber de toda joven es prepararse para la difícil tarea de ama de casa, y que sin preparación *no es posible desempeñar esa misión.* Tenemos una institución a la cual deberán asistir todas las niñas, pues sólo se paga $ 0.25 por cada lección teórico-práctica, y todas las preparaciones son para las mismas alumnas. De las 300 niñas con la edad antes citada, de esta localidad, ¿cuántas saben cocinar bien y aprovechar todos los ingredientes que se tienen a mano, en toda chacra? Dejamos la respuesta a nuestras niñas.

Las señoritas Adela Tourn y Ester Gonnet, ex alumnas del Curso, que han seguido un curso de perfeccionamiento en el Instituto Crandon, de Montevideo, tienen a su cargo actualmente una lección semanal en el local próximo a la casa pastoral. Toda joven interesada en seguir las clases de ciencia doméstica debe matricularse en seguida, dirigiéndose, sea a la señora de Tron, sea a las señoritas antes citadas.

—Se instalarán los nuevos miembros del Consistorio el domingo 2 de marzo.

BARKER.—Falleció la señora Carlota Autino de Bonjour. El sepelio se realizó el 23 de febrero. En el cementerio

hablaron los pastores Beux y Tron. Nuestra profunda simpatía al esposo y a los hijitos.

Colonia Cosmopolita. — La asamblea de iglesia de C. Cosmopolita-Artilleros nombró sus representantes en la próxima conferencia a los señores: Juan David Rivoir, Arturo Bounous y Pablo Avondet.

En otra reunión la asamblea votó para el cargo de diácono en la 1.ª sección de Cosmopolita a don Pablo Benech, siendo confirmado por la unanimidad de los electores presentes. Para el cargo de anciano de la 2.ª sección fué nombrado don Pablo Baridón.

—Nuestra iglesia conmemoró la fecha histórica del 17 de febrero, ya sea recordándola a los niños de la escuela dominical, a quienes se entregó, junto con unos caramelos donados por los monitores, una tarjetita con esa fecha, ya especialmente en una reunión al aire libre, cerca del templo, a la cual concurrieron unas doscientas personas. Trës coros, ensayados para la circunstancia, bajo los auspicios de la Unión Cristiana local, un discurso conmemorativo leído por el pastor, y dos alocuciones, del señor Bounous una, y otra del capitán Jimpson, del Ejército de Salvación, formaron el programa de la fiesta, amenizada por los acordes de la banda de música de Cosmopolita, que espontáneamente concurrió al acto.

—El mismo día 17, en las primeras horas de la madrugada, falleció en Artilleros, casa de don Juan Augusto Long, la anciana doña Susana Maurín de Vinay, a la edad de 84 años. Fué sepultada en Tarariras el 18. Muy mala impresión produjo en todos los que concurrieron, el hecho—ya notado por mí en otra circunstancia — de no encontrarse la fosa lista para recibir el ataúd, teniendo la concurrencia que esperar como una hora, y hasta teniendo, alguno de los acompañantes, que poner mano a la obra para acortar la molesta espera.

—En lo que va del año, ya registramos tres sepelios de niños: una hijita de Basilio Serra y María Pontet, fallecida en Juan L. Lacaze, una de David Charbonnier y Amalia Fleury, en Campo Platero, y otra de Federico Vila y Berta Schaffner, en Cosmopolita. Fueron presididos, el primero, por el pastor, el segundo por don Emilio Gonnet (en Colonia), y el tercero por el señor Bounous.

A todos los que han pasado por la prueba, la expresión de nuestra cristiana simpatía.—*Bx.*

Miguelete. — El día "17 de febrero" fué celebrado con una fiesta en el monte del arroyo Molles, en común con la congregación de O. de Lavalle. Después del culto dirigido por el pastor y cantos por los coros de ambas congregaciones, siguieron los discursos alusivos al acto, recitaciones, etc.

El hermoso día permitió a los numerosos concurrentes de distintos parajes, pasarlo en alegre e íntima camaradería al aire libre.

—Algo mejorado se encuentra don Juan Arduin, después de estar enfermo algún tiempo.

—Las trillas están próximas a su término; trabajan ahora activamente los carreros, que conducen a las estaciones el abundante cereal, fruto del trabajo de los colonos.

Ombúes de Lavalle. — Desde hace algunas semanas el doctor Horacio Carnelli, recién egresado de la Universidad de Montevideo, ha fijado su residencia en Ombúes de Lavalle y estableció su consultorio en casa de don M. Dibar. Parece que se ha granjeado las simpatías de todos y que el trabajo no le falta. Se dice también que ha de venir otro a radicarse en la localidad.

—La asamblea de iglesia nombró como delegado a la conferencia de Cosmopolita al señor Pablo Geymonat Bonjour y como suplente al señor Emílio Félix Cardineau.

—La señora Albertina G. de Benech ha renunciado a la dirección de la Escuela de Ombúes y será reemplazada provisoriamente por su marido, señor Enrique Benech. Con placer apuntamos que el señor David Benech vuelve a hacerse cargo de la escuela de San Salvador.

—Las Congregaciones de Ombúes y Miguelete festejaron, como de costumbre, el 17 de febrero, con un culto en común, en el monte de la Criolla. A pesar de haber llovido el día anterior, hubo una buena concurrencia, especialmente de jóvenes. Los coros de Ombúes y Miguelete cantaron varios himnos bien ensayados. Hicieron uso de la palabra, dirigiendo serias exhortaciones a la asamblea, el pastor, el señor Pontet de Miguelete, y el señor Arturo Cabral de Conchillas. Recitaron poesías y diálogos las señoritas: Ida, Emma y Delia Pontet, Esther y Agustina Artus y Anita Allío. — *Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

Colonia Iris. — *Informe anual.* — Se han hecho imprimir 200 ejemplares de la Memoria anual de la Iglesia, que serán distribuídos de inmediato a las familias que componen esta congregación, a fin de que se enteren de la marcha de la misma. Al propio tiempo se dará cuenta de que existe un déficit de unos *dos mil pesos,* que habrá que saldar lo más pronto posible, si no queremos perder la confianza a que hemos sido acreedores hasta ahora.

Escuelas dominicales. — Las escuelas dominicales se reabrirán en el curso del mes de marzo, y rogamos a los que han sido encargados de dirigir los cultos, en ausencia del pastor, anuncien desde el púlpito, el día de apertura de cada una de ellas. Rogamos a los padres envíen sus niños a partir del primer domingo, y lo más regularmente posible.

Durante la ausencia de la señora del pastor, la E. D. de J. Arauz será dirigida por nuestra hermana doña Elvira R. de Bertón.

El 17 de febrero fué celebrado este año con un culto especial al aire libre, en la localidad llamada Monte Lauquén, a la orilla de la laguna del mismo nombre. Los miembros de la Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV habían levantado allí unas carpas, y fué a la sombra de las mismas que se efectuó el acto. El pastor Lévy Tron recordó a los presentes la significación de la fiesta del 17 de febrero, trazando un cuadro de la situación de los valdenses antes de 1848, comparándola con la de que gozamos actualmente. El coro de la Unión cantó varios himnos apropiados a la circunstancia.

Viajeros. — Regresó de su viaje a Europa el señor Eliseo Tourn, acompañado de su esposa. Nos alegramos por su retorno en medio de nosotros.

Visitas. — Ultimamente visitaron nuestra colonia los señores don Pablo Baridón, de Copetonas (F. C. S.), quien piensa venir a radicarse próximamente, con su familia, en nuestra colonia, y el señor E. Bonnet, de Rosario Tala (Echagüe), quien nos trajo buenas noticias de nuestros hermanos de esa colonia.

Chanilao (Pampa Central).—Nos comunica nuestro buen hermano Walter Micol, que él piensa trasladarse próximamente a Venado Tuerto, donde se radicará con su familia. Nos alegramos por esta noticia, pues allí no se hallará tan aislado como en Chanilao.

Rosario Tala. — El hermano Bartolo Justet, que hace tiempo había ido al Sanatorio Adventista a Puiggari, después de alternativas de mejoría y empeoramiento volvió al seno de su familia muy contento.

—Se han concluído las emparvadas, la trilla está en pleno trabajo; varios colonos han comprado trilladoras chicas de tres pies, movidas por tractores. Sería necesario que éstas se multiplicasen, pues cuestan menos y ocupan menos de la mitad del personal de antes. Esto representa una economía para los dueños de trilladoras y sobre todo para los colonos. — *Corresponsal.*

Han abonado su suscripción:

Pablo Favatier (Charta-Chaco), Walter Micol (Chanilao), señora Magdalena S. Vda. de Risler (Córdoba), Teófilo Schneiter (Villa Iris), Emilio Bouchard (Id.), Bartolomé Berton (Id.), Tomás Rochon (Id.), Joel Dalmás (Jacinto Arauz), Juan Tourn (Id.), Basilio Conte-Grand (Id.), señora Emma G. Vda. Gardiol, Ana L. de Maina (Id.), señor Pablo Baridón (Id.), Pablo Talmón (V. Alba), Alejandro Héctor Bertin (Id.), Enrique Talmón (Id.), señora Catalina G. de Tourn (V. Iris), Carlos Soulier (J. Arauz), David A. Ugón (Id.), Enrique Bertin (Id.), Margarita R. Vda. Long (Id.), Margarita D. Vda. Bonjour (Id.), Esteban Berton (Barón, F. C. O.), Margarita B. de Reta (C. Dorrego), María D. de Lirio (Rivadeo, F. C. P.), Juan P. Tron (1923 y primer trimestre 1924), Noetinger (F. C. C. A.), Luciano Nicollier (1923 y 1924) Id., señora Elvira R. de Berton (J. Arauz), Francisco Poët (Baradero, F. C. C. A.), Juan Bertinat (J. Arauz), Margarita B. Vda Bertin, David E. Long (Id.), Paiuzza Hnos. (Buenos Aires).

PENSAMIENTOS

Si no fuera por la siembra con lágrimas, jamás habría una siega con regocijo.—*C. H. Spurgeon.*

La fe es una planta divina que sólo medra en la tierra de un espíritu quebrantado y humilde.—*Selecto.*

La fe es como una buena amarra que empujada y reempujada, no se quiebra aún en medio del más fuerte temporal.—*Selecto.*

La calma y la paz de aquel que reposa en la buena y perfecta voluntad de Dios, son inefables.—*Selecto.*

APÓLOGO

Un poeta persa, Saadi, expresa con este delicioso apólogo cuál es la influencia benéfica que la compañía de las personas virtuosas ejerce sobre los niños:

"Me paseaba un día y vi a mis pies una hoja medio disecada que exhalaba un olor suave. La recojo y la aspiro con deleite.

—¿Tú que exhalas perfumes tan dulces, le dije, eres la rosa?

—No, me contestó, no soy la rosa, pero viví algún tiempo en su compañía, y de ahí proviene el dulce perfume que exhalo."

ANÉCDOTA

Se dice que Cromwell entró una vez en una catedral donde vió doce estatuas de plata.

—¿Qué son éstas?—preguntó el valiente puritano.

—Son los doce Apóstoles—le contestaron.

—Convertidlas en monedas y mandadlas correr para que hagan bien como su Maestro—fué su característica respuesta.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano ROSARIO

SE VENDEN álamos apropiados para techos de paja, finos y muy largos, estando el monte á media legua de «Nuevo Torino».

Dirigirse a Luis Malan Gonnet, Colonia Valdense.

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

SE VENDE, el terreno propiedad de Luisa M. de Gonnet, situado en Colonia Valdense, próximo a Centro. Por informes dirigirse a la dueña, en Barker.

SE VENDE un terreno de 26 Has. con sus mejoras, en Colonia Valdense, próximo a "Centro". Tratar con Daniel Talmón en Colonia Valdense o con el dueño E. Talmón, en Colonia Miguelete.

¡Ojo! *El que quiere ahorrar dinero en sus compras visite*

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

que ha recibido un surtido nuevo en los ramos de

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

y está en condiciones de vender *BARATO*

¡Consulte precios y se convencerá!

Hermosos artículos de bazar. Cal para blanqueo, veneno hormiguicida, vidrios, pinturas, aceite y aguarrás de lo mejor.

Tiene útiles para los colegios y el Liceo

Trae, por encargo, lo que se le pide, con prontitud, cobrando una mínima comisión

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522**- dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Capitán de E M. Jorge Snell.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO, DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia « Luis Dreyer ».

NUEVA HELVECIA.

GRAN SORTEO "LA PALMA"

PROGRAMA:

El Sorteo será en combinación con la Lotería de Fin de Año

1	premio de	$	100	en	mercaderías
1	”	”	40	”	”
1	”	”	25	”	”
1	”	”	20	”	”
1	”	”	15	”	”
5	”	”	10	c/u	en mercaderías
15	”	”	5	”	” ”
25	”	”	3	”	” ”
50	”	”	2	”	” ”

Total 100 premios. Valor $ 500

Por cada $ 1.— de compras da un Billete de este importantísimo sorteo

Recibió novedoso surtido de Verano, Fantasías, Modas, Confecciones, Sedas, Artículos para Novias, para Lutos, Telas Blancas, Renglones gruesos, etc., etc.

Precios bajísimos **COLONIA SUIZA**

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería y Librería

de LEONARDO BECK

Colonia Suiza

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para quesería, así como el específico **Uspulun,** el más eficaz para la curación de toda clase de semillas contra los hongos dañinos. Pidan prospectos de ese específico infalible.

SASTRERIA

DE

ISIDRO LA MOGLIE

(English and American Styles)

El sastre que trabaja
como el cliente ordena

Precios reducidos

Facilidades de pago
a los obreros evangélicos

Importante para los clientes del Interior: si usted desea adquirir un traje de nuestra casa y no puede bajar a Buenos Aires, pídanos muestras y precios y envíenos uno usado que sea de su gusto. De este modo, el que le confeccionaremos será de su satisfacción.

U. T. 6931, Avenida

Esmeralda 75. **BUENOS AIRES.**

1.° y 15 marzo - 1.° Abril.

COMO EN AÑOS ANTERIORES, ofrezco en venta semillas bien seleccionadas de trigo *pelón* y *americano*, procedente del Establecimiento «La Estanzuela». Antes de hacer sus compras soliciten muestras que se remiten gratis. También se podrá dar facilidades en el pago hasta la nueva cosecha. Dirigirse a «Granja Agrícola» del señor Enrique J. Perrachon. Est. Estanzuela, Dep. Colonia.